Tirunaḷḷāṟu, Tarppāraṇyēcuvarar temple, time of Vīramōkaṉ Kāṭavarāyaṉ

G. Vijayavenugopal and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: G. Vijayavenugopal, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00131

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00131.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

Southern base. Records the *tiruppaṇi* (temple service or temple buiding/repairing) by Aḷakiya Nampirāṭṭi, the spouse of Vīramōhaṉ Kāṭavarāyaṉ.

Palaeographic description

Tamil. No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 **(svas)ti śrī**

[v]¡[i]!〈ī〉ra-mō**ha**¡ṉṉ!〈ṉ〉-āṉa kāṭava〈2〉-(r)āya¡(ṉṉ)!〈ṉ〉 aḷakiya nam pirāṭṭiyēṉ tiruppa[ṇi]

Apparatus

〈2〉 tiruppa[ṇi] ◇ *tiruppa(ṇi)* K&V; *tiruppaṇi* VVG.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–2〉 〈This is〉 the (*tiruppa[ṇi]*) 〈of〉 Aḷakiya Nampirāṭṭi, 〈spouse of〉 the Kāṭavarāyar alias Vīramōhaṉ.

Commentary

The same two individuals are mentioned in a nearby inscription (Tamil Nadu 131).

Vīramōhaṉ Kāṭavarāyaṉ may be Ēḷicaimōhaṉ, the son of the Kāṭavarāya King Āṭkolliyār.

Since this inscription is found on the base of a small shrine, it may refer to the construction of this small shrine, as a service.

Bibliography

Reported in ARIE 1965–66 (ARIE/1965-1966/B/1965-1966/458).

Edited in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006 (PI 480); re-edited in Vicayavēṇukōpāl 2017 (Tirunaḷḷāṟu 31), with photos.

Translated in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010 (PI 480).

This edition by G. Vijayavenugopal. Revised and curated by Emmanuel Francis, based on photos (N. Ramaswamy, 2016).

Primary

[K&V] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2006. *Pondicherry inscriptions. Part I: Introduction and texts with notes = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Item 480, page 447.

[K] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2010. *Pondicherry inscriptions. Part II: Translation, appendices, glossary and phrases, [and] preface = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Item 480, page 209.

[VVG] Vicayavēṇukōpāl, Kō. 2017. *tirunaḷḷāṟu aruḷmikku tarppāraṇyecvarar tirukkōyil kalveṭṭukaḷ*. Tirunaḷḷāru: aruḷmikku Tarppāraṇyecvarar tirukkōyil tēvastānam. Item 31, page 86.

Secondary

ARIE 1965–66. *Annual report on Indian epigraphy for 1965-66*. Edited by Govind Swamirao Gai. n.p. Page 89, appendixes B/1965-1966, item 458.